

ستجبات الحانه

هزارم فصلی

Huram

Kıymetli Kardeşim
Muhammed Süleyman
muayyefakijetler temennisi ile
Kıymetli

۲۲. ستجبات بیرو و سماعی و سرف

قضمائی زاده ایسکندر

استانبول و بایزید و مالیه قارشوسنه نورو ۱۸ توفوه ۱۸۳۶ استانبول

chamli iskender Beyazid n° 18 cons/ple

Telephon ۲۹۳۶ Stamboul

Caneyt KOSAL

دَرْ قَصْرِ بَكِ هَزَّامِ

Osman Beyin

عثمان بك رموزك هزّام پیر و

بمخفانه

Hazzan Papiri

دُرِ کَبِیْر

Dur Kibir

تَلَبِیْز

ایْمُخْفَانَه

خانه ۳



کور قیاده اولور من بی جان نه دده افندی

4 Bede + 8-

یار دن کو دن ف تا
yar gieu ren ren fu ta

تا
ta

لور او ده
de o lour

لور
lour

hus

نو بی بی ها ها
nu by by be ha ha

ها نه سی نه
ha ne si ne

دی دی دی کو یان
di di di guir yan

سی نه می سو
sy ne' su

زان ای ماند آر جا نیم
zan Aman ey elja nim

مان آ دؤ می ش ا

زنجهیر
Zincir

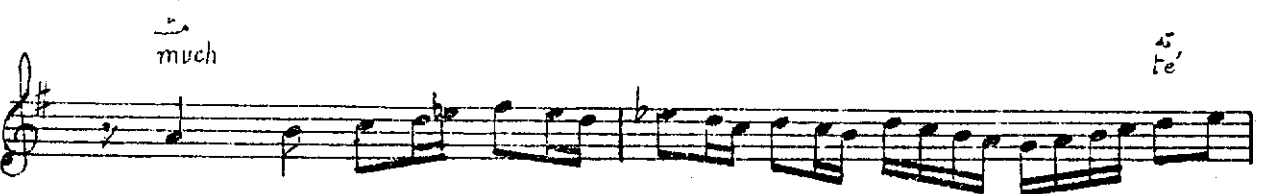
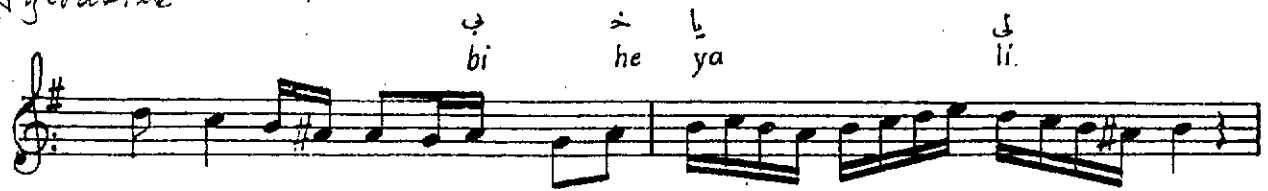
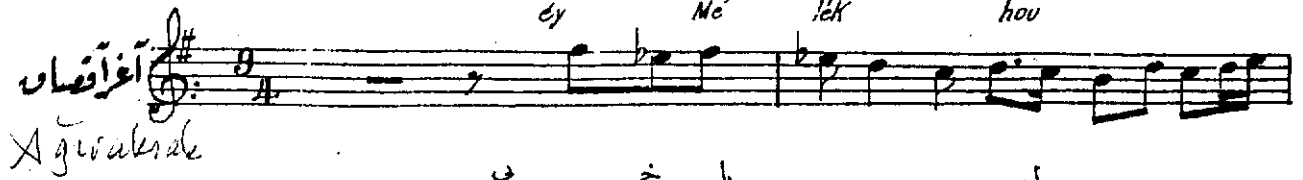
The musical score is written on ten staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The melody is composed of eighth and sixteenth notes, often beamed together. The lyrics are written in Persian script above the staff, with transliterated versions below them. The score includes various musical notations such as accidentals (sharps, flats), slurs, and dynamic markings. The piece concludes with a double bar line on the final staff.

ran hēi dja nim yar Mada dami

نقوغوساغانك

ای ملک فو بیال کتری

Nikoğos



hus nu A nin
 dan be
 ri a dja nim
 آه قه
 Caba

نسه باب لطفك اوسون بوسر شور پدیز

nec ya bi
 Xigwackak
 lout foun ol sour
 bou bou sé ri chou
 ri dé miz

آج
A'ch b e' fén dim
سی نه یی بی
sy ne' yi bil
لو ری کو سو
lou ri gueu son
دی دی من
dy de' mix
بی لب اب تر ای حام
beuy lé is tir ham.i
در هر دم دی لی غم
der her d'ém di li gam
دی دی من قرار
dy de' mix

اولکی شرقینک آره نغمه سی چالنه جقدور

[illegible]

آغ la ای dil
Ag la éi dil

آغ la دور ما
Ag la dour ma

ha ha li mé

li mé آغ la rim hér

dém bou qué'm ik ba

li mé me آره نند CIDA

میلایه و باغیاری آلدک بایند

Remani Raza Bey

موانده رضا افندی

میل ای آند
Méi id dub Ag

دی یاری
yari

آغزاقساق
Xgıraksak





آفتاب
Akale

سینه نك عاشق شوریده سید پرورم لرم

Solarikli Ahmet



اوس *us* تن *ten* ک ای ده *de i* ک *qui* کوز *gieuz*

کوز *gieuz* به به *be be* یم *yim*

بیم آندینک اندانک فیالنی کوز لرده سیه مم

Blindage

آقصا *Adams* ان *in* دا *da* نینه *minne* ه *he* یا *ya* لی *li* نی *ni*

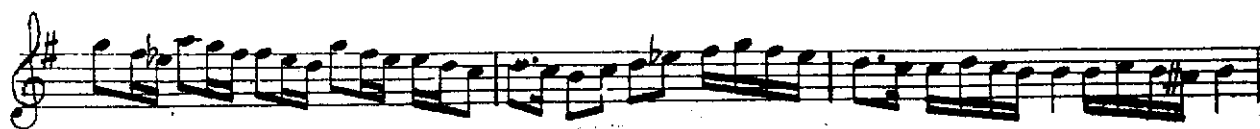
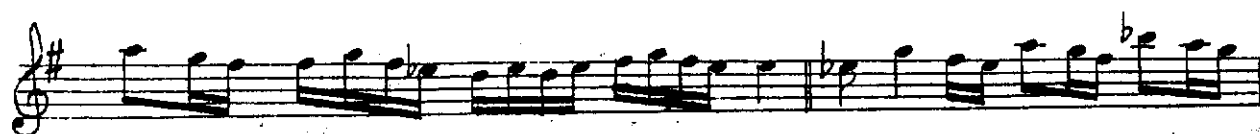
دن ده له کوز *gieuz le rimden* سی *si* له *le* مئم *mem*

قول *Kol* ده ده لا *la rinda* دی و جان *djan.vi re* یم *yim*

باش *bach* کا *Ka* بر *bir* شی *chéi* دی *di*

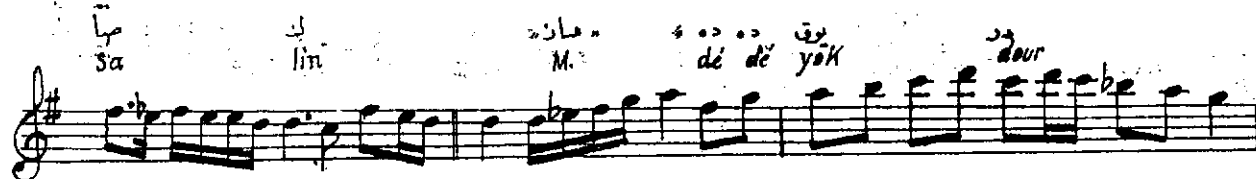
له *le* مئم *mem* ۱ ۲ مئم *mem* ده سن کا با *Bana sen de*

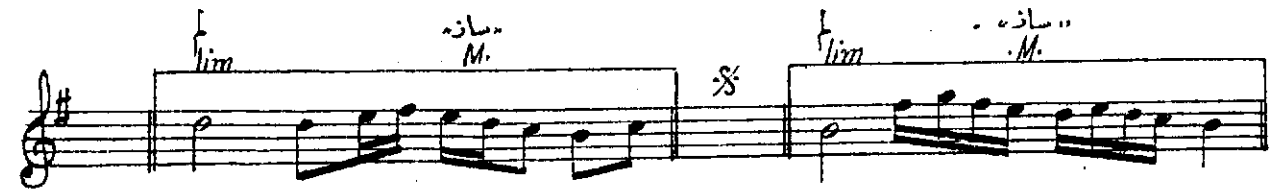
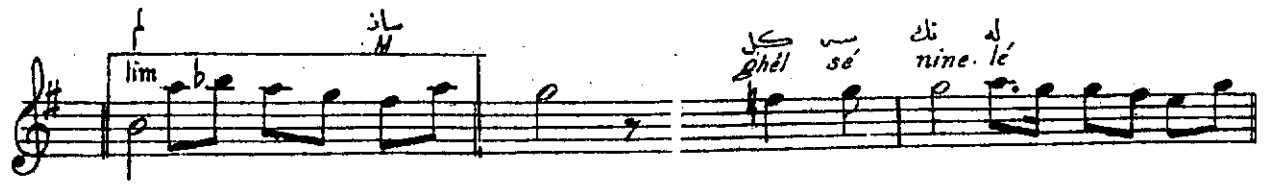
آ *dji* ماز *may* سک *san* جیر آ *quim. ler A* کیم *dji*



عشقك از وان وصالند ره بوقدر املسم قد پرتجی بر الصیم افندی

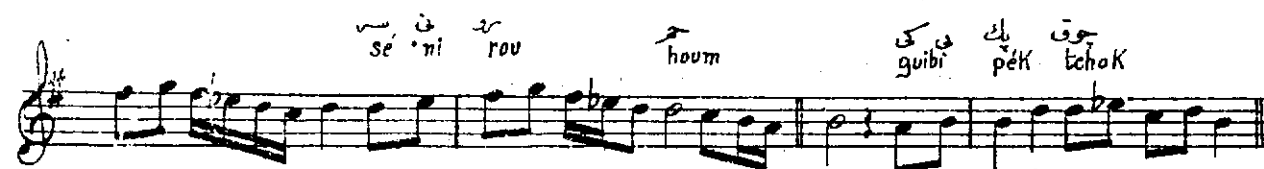
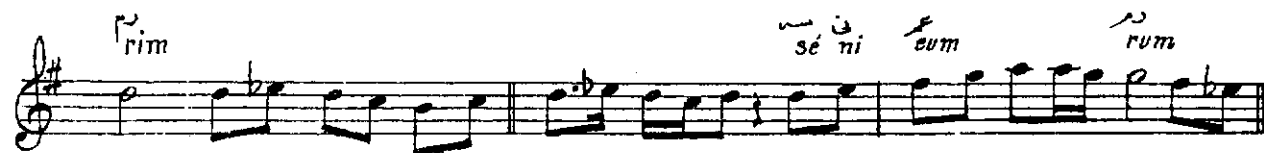
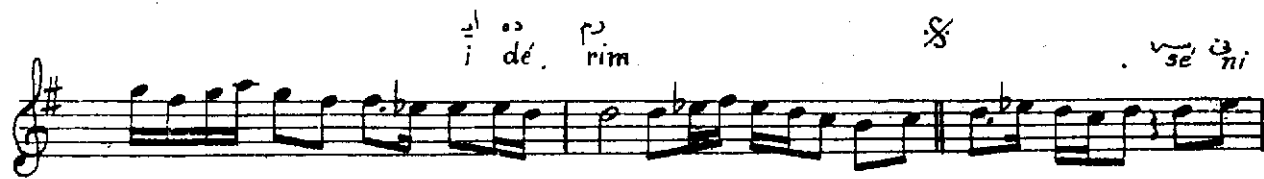
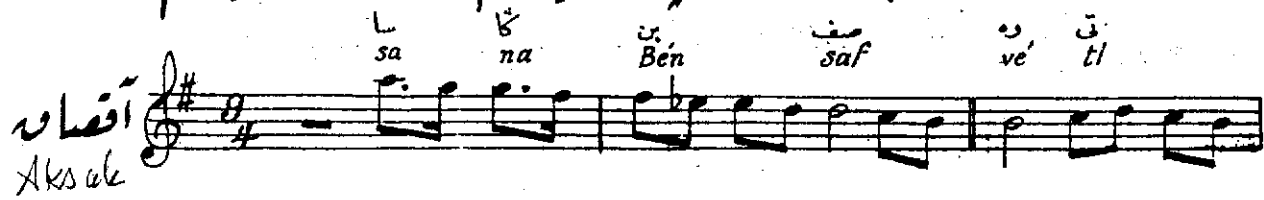
Kizil Ibrakim





ابراهيم افندي

کتابه صفوت قلمه پرستيدرم



hi mi Ach Kin la té

da vi i dé rim

Sé yé rim

آده نغمه Coda

بيليم كه بچي سن نه زمان سارا يه بلكه
بيل فدينك

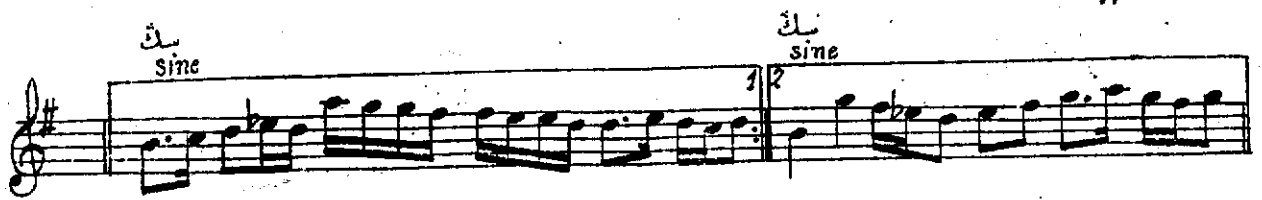
Bil mémqui Bé's ni sé n. ne' za man

شكبه سماعي Singin smai

cha d i dé djeque sin

Mah. chér dé' mi dil

cha d i dé dje K gul i du ré' dje' K

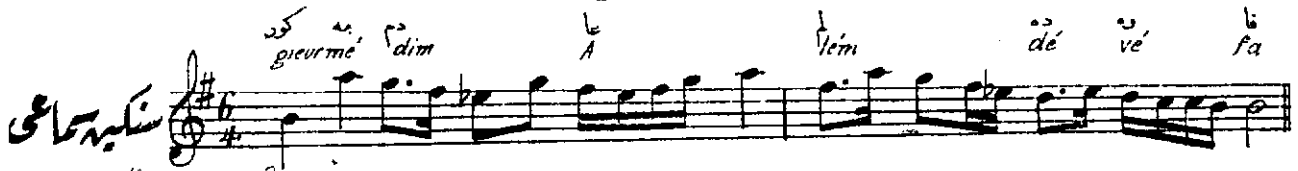


بڻ آڻا يو رڻ سڻ به ٻي بڻ با اي ده حڪ
Bén. Anla yo rom sé n bé ni. bér ba d i dé djék



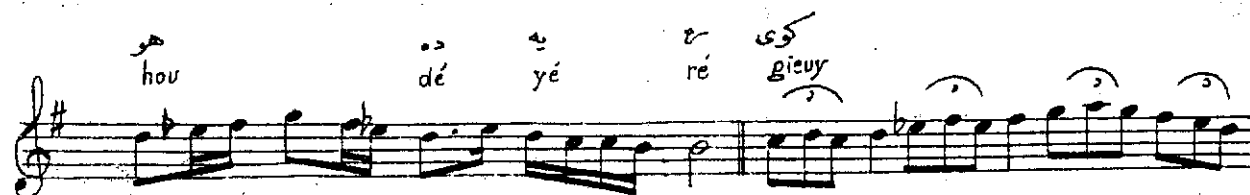
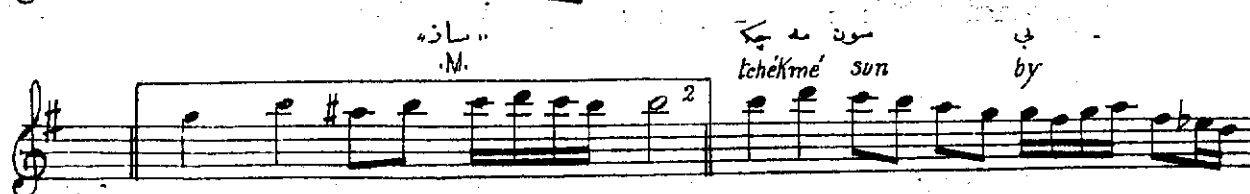
کوردم عالمده وفا هیچ کبسه نه بیمه افندی

Chorus



سنگیه سماعی
Sangieh Samai





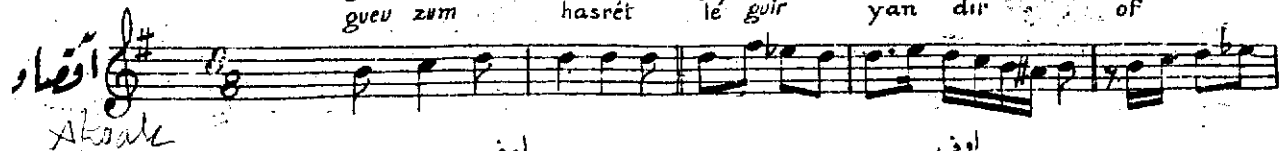
ستونی طایوس اندی

کوزم سر تنه کر باند

۱۹

Kemani
Tatyas

کو ذر کو رت کر لک یان دو اوف
gueu zum hasrét lé guir yan dir of

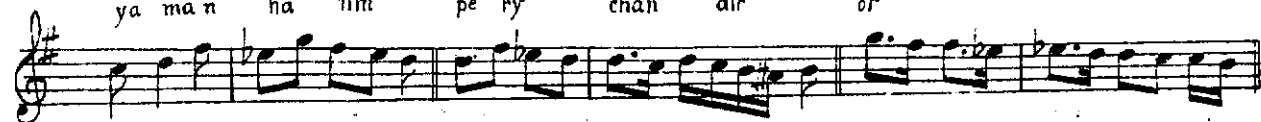


اوف
of

اوف
of



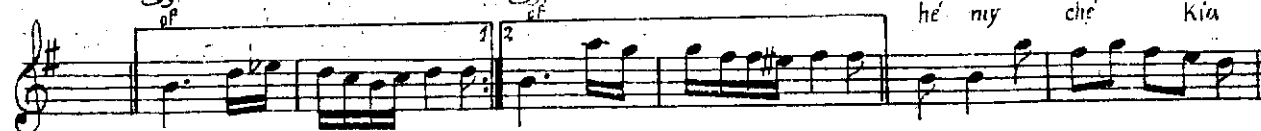
یا مان ها لیم پی ری شان در اوف
ya man ha lim pé ry chan dir of



اوف
of

اوف
of

هی شیا کا
hé my ché kia



ایم دم
rim. ef

در غان
gan dir

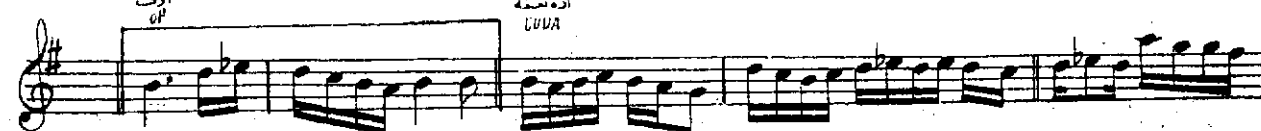
اوف
of

اوف
of



اوف
of

آه تنه
LUVA



قدارتی عجیب الهی می

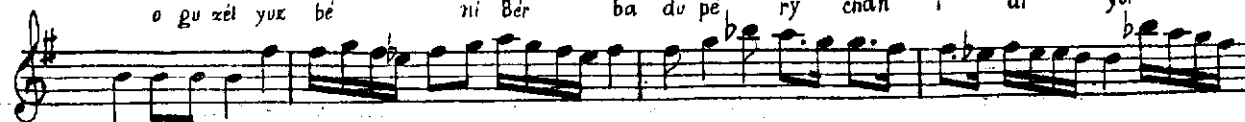
او کوزل یوزنی بر باد و بر پشته ابر سیور

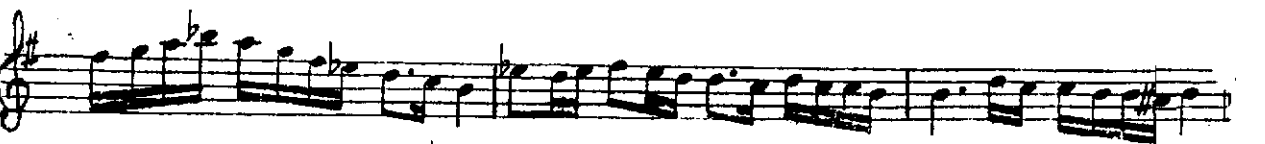
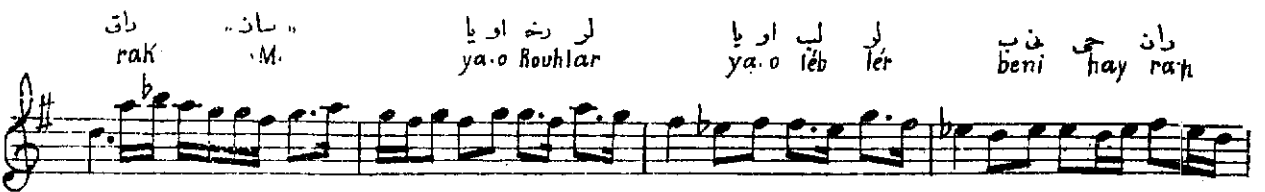
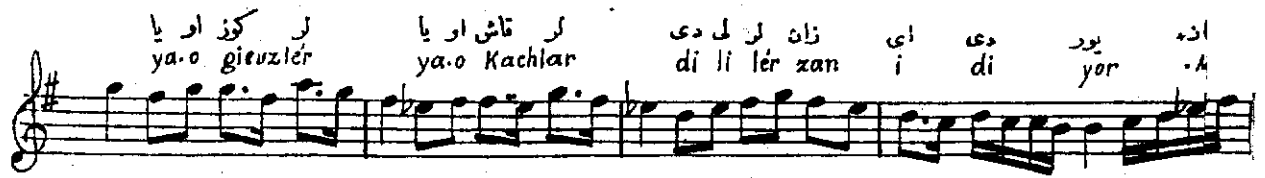
Kemani

یور دی ای شان ری پی دو با بر نی ب یوز ذل کو او
yor di i chan ry ba du pé ni bér o gu zél yux bé



یور دی ای شان ری پی دو با بر نی ب یوز ذل کو او
yor di i chan ry ba du pé ni bér o gu zél yux bé

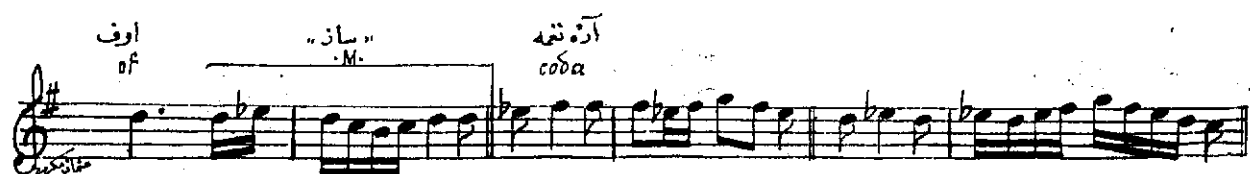


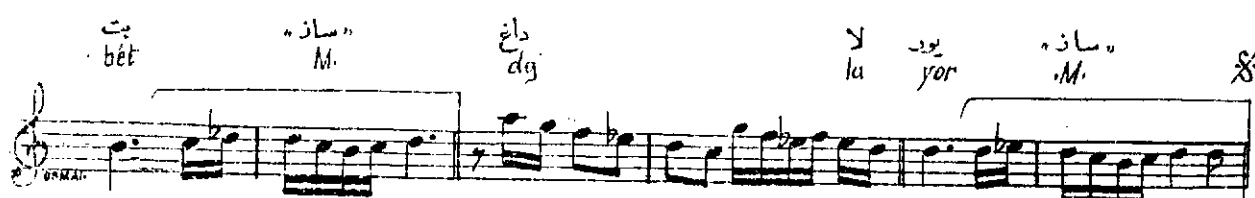
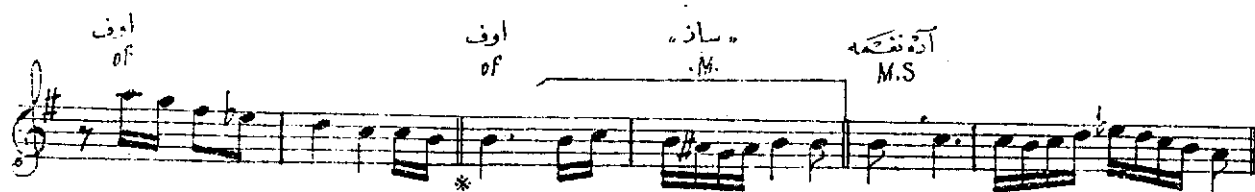
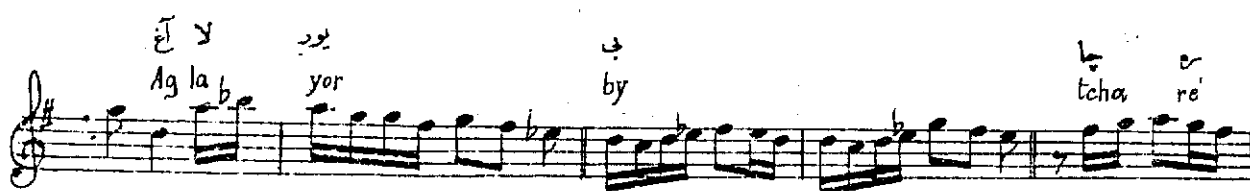
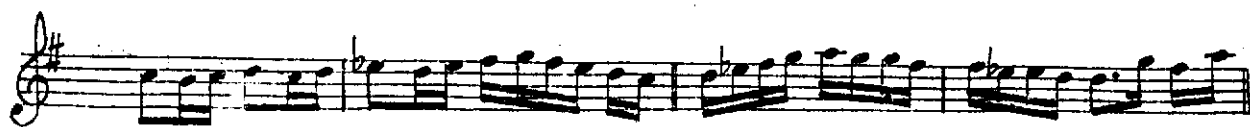


آرۀ نغمه نه يا ر ج



اسك مشيم سر نطه ما غدا بور شيخ ما جمار هم افنديك





۱۵

آهنگه سازه آف

CODA

M.

مِسْمُ اَهْوَلَرِيكَ فَاَطْرَه سَيَّ اِزِي
سَيِّج مَاجِي رَهْم اَسْدِيكَ

Seely Place Edward F

چھ می آ هو
tchech mi A hou

لا رى
la ri

آغراقصا



Handwritten musical notation for the piece 'آغراقصا' (Aghraqsa). The notation is written on a single staff with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 9/4 time signature. The melody consists of several measures, including a rest, followed by eighth and sixteenth notes, and a double bar line. The signature 'X. M. S. M.' is written below the staff.

el ha ti ra sy ta
 nine. ha ti ra sy ta

تا سی رہے
ta sy ra

١
 ze ly .. san ..
 ze ly .. M. ..
 ne' gu

ze ly "ساز" S
ze ly .M.

كو نه
ne' gu

ذل سة كوز ذل كو آ
 zél sine. a gu zél gieux

The musical notation is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of several measures of music, primarily using eighth and sixteenth notes, with some rests. The lyrics are written above the staff, aligned with the corresponding notes.

[illegible]

زل کو
gu zél

ل
lér

59

"ساز" یی زه "ساز" یی زه
 ze ly ze ly

ساز. لی. زه.
ze ly

1

13

یت دك أف كن دة
 it dine af k'en dó vu

حی دان نو دی دة
 hay ran nou ri dy dén

سو له لی
 su sé ly

بیلیرم دهاسن پک کو مو قلسک

بی لی ریم دا ها سن پک کو
 Bi li rim da ha sen pék qu

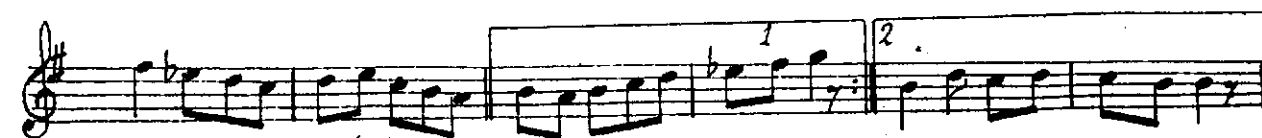
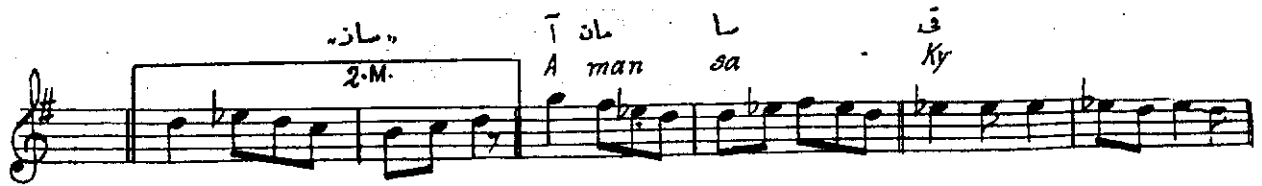
چو چک سک
 tchu djék sine

بی لی ریم دا ها سن
 Bi li rim da ha sén

پک کو چو چک سک سازه
 pek qu tchu djék sine .M.

گوی نور سه فی سو فی دی نه یی
 gieuy num sé' ni sév sé ni. sevdí. né di yé

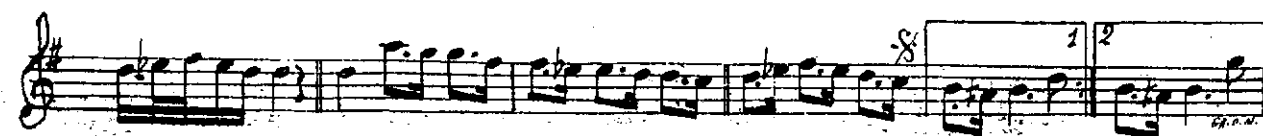
چک سک سازه گوی نور سه فی سو فی فی
 djék sine .M. gueuy num. sé' ni. sé ni. sév



یوسف پاشا ناک هزارم ساز سماعی

Yusuf Paşa'nın Hürkan-ı Saz Semâisi

۲۰



هزام فصله کی شرقی

شرقی

سینه نک عاشق شوریده سید یوسه لرم
اوسنک سینه بلور کیم یوزلر سورم
تند سوره کونک اوسنک ایلکی کوزیکیم. نغزات

شرقی

اندا نلک خیالی کوزلرمه سبله مم
قولر نه جالیه ویریه هم بقدر شی دیلم مم
بکاسنه آبرمه کیم ایلر آبریده مم. نغزات

شرقی

عشقک ازاده وصالده ده یوقدر اعلیم
قلبم آفت زده لهج و محنت کوزده لم
کل مشطه دم ماضی به حسابده لم
بیلیمک خدر می لهج کیم شبا بک کوزده لم

شرقی

سکابه صفت قلمله پرستیده لرم
منی عمر منی روم کیم یوک میورم
الم رومی عشقه ندای ایدرم = نغزات

شرقی

بیلیم کیم بی سینه نه زمانه شادایه جملک
محسوسه می دلدادایه جک کولده بره جملک
به آطیورم سمد بخیر بادایه جملک
بودله اوزده رک اکلدرک اوسد بره جملک

شرقی

کوردم عالمده وفا هیچ کیمده نه
کیدم آنده جانده نه ده جانا نه ده به
هیکسوده بیورده بره کولم کدره نغزات

۲ عثمانیه بک هزام بیروی

۴ بته - دده افندی

کورده قتاده اولور من بی جهانده
عجب بھامی بیلر نه نازکانه
هزام کل کیمز الله آینه
قایلمسه آه کیم بیلیم اور لر بانه
دیده کرایه سینه سوزا آما نه ای جانم
آما نه ای بار زمانه

۶ شرقی

ای ملک فوجیال کندی
وصلتک عالم بهانه مشدی
نوبهار من و آنکده بری
وصلتک الخ

۷ شرقی

نشد باب الحفک اولسوده یوسه شوریده من
آج اقدم سینه بلوری کور سوده ویرده من
بودله استرمام ایدر قدر دم دل عم دیرده من
آج اقدم الخ

۸ شرقی

کوردم اولسوده فلک آما لم + آغدرم قدرم برکم اقبال
آغله ای دل آغله دورم لم = " " "

۱۰ شرقی

سبلاید و باغباری الدک با نغمه
به وفا هر جای بازده شاکته
عاشقک قیس می قصه کجانه
به وفا هر جای الخ

۱۹ - شرق

کوزم منغه کر ياند
 بيا به عالم پر يثاند
 نصيبه کارم افغانده
 آما به عالم پر يثاند

۲۰ - شرق

او کوزل يوز بخی بر باد و پر يثاند
 يا او کوزل با او قاسم دلی لر زامه ايد يوز
 بويی ، جلوه سی ، عشوه سی شویله براوه
 يا او قاسم يا اولبلر بخی حبله ايد يوز

۲۱ - شرق

صولدم آرنده آتیه عشقه بر باوه عالمه
 زنده الداندم قایلیم من کجی بز طالمه
 قصدم اولدی کر یه لر ماحلی استقبالمه
 زنده الخ

۲۲ - شرق

مفتوحه اولدی سه شه خور با به جهانده
 عطف نظر انیم حینستانه زمانه
 حبله ایدیه لی همه بخی منگده کی آنه
 عشقك المحی قد می دونه روی کمانه
 فتوحه دکن باشمادی کوز زنده جهانده

۲۳ - شرق

اوف - اشك میتم من نقطه میا غلور
 " آغلور بیا به کوکلم آغلور
 " سینه می نار محبت داغلور
 " آغلور بیا به کوکلم آغلور

۲۴ - شرق

میشم آهلر نیک خاطره سی تا ازل
 نه کوزلسک آکوزل کوزلی کوزلر کوزده لی
 اینک افغانده و حبله نور دیده ک سوزده لی
 نه کوزلسک الخ

۲۶ - شرق

بیلیم دهقاسه یکه کویر جکلسک
 کوکلم منی سوری نه دیر جکلسک
 نجه بر اشتفا و ناز اید و جکلسک
 فقرات

۲۷ - شرق

کشاره طالعیم هم بختیم او یغوت
 آما به ساقی بکاهیچ دور مدتی صوبه
 غم پرورده زنده و شوقم مدد افزودت
 آما به ساقی الخ

۲۹ - شرق

کل غیبه بمسلم نیک سمه یه یاندم
 نصیبات کوزده لم به بخی کندم کجی ماندم
 بیلیم نه اچوره جلوه قنانه فاندیم
 نصیبات کوزده لم الخ

۳۰ - يوسف يا سنانك لفرام ساز سما عیسی

۳۱ } کفر
 ۳۲ }

کلنجی صی صبه فهمی بلک طرفه نه ترتیب و تصحیح اولمیشدر